



International Society for Labour  
and Social Security Law  
Société internationale de droit du travail  
et de la sécurité sociale  
Sociedad Internacional de Derecho del  
Trabajo y de la Seguridad Social

Case postale 500  
CH-1211 Genève 22  
(Switzerland - Suisse)  
Tel. 41.22.799.69.61  
Fax 41.22.799.87.49  
<http://www.ilo.org/isllss>

## ***BULLETIN DE LA SIDTSS N° 102***

***Joyeuses fêtes de Noël et Meilleurs Voeux  
pour 2004!***

**Décembre 2003**

Chers et chères collègues

### ***ANNONCES DU SECRETAIRE GENERAL***

#### **Nicolas Valticos**

J'ai le grand regret de vous informer le décès de Nicolas Valticos, ancien sous-directeur général du BIT. Figure légendaire du droit international du travail, le souvenir de Nicolas Valticos restera toujours très étroitement associé à sa contribution exceptionnelle aux activités normatives de l'OIT et à une carrière entièrement vouée à la promotion du droit et de la justice sociale.

**President / Président**  
Clyde SUMMERS  
3400 Chestnut Street  
Philadelphia, PA 19104  
(USA/Etats-Unis)  
E-mail: [csummers@law.upenn.edu](mailto:csummers@law.upenn.edu)

**Secretary-General / Secrétaire général**  
Arturo BRONSTEIN  
ILO - BIT  
Case postale 500  
CH-1211 GENEVE 22  
(Switzerland/Suisse)  
E-mail: [bronstein@ilo.org](mailto:bronstein@ilo.org)

**Treasurer / Trésorière**  
Irene Petronella ASSCHER-VONK  
Catholic University Nijmegen  
Faculty of Law  
Th. Van Aquinostraat 6  
NL-6526 GHD NIJMEGEN  
(Netherlands/Pays Bas)  
E-mail: [I.Asscher@jur.kun.nl](mailto:I.Asscher@jur.kun.nl)

## **John P. Windmuller**

J'ai aussi le regret d'annoncer le décès de John Philip Windmuller, Professeur émérite de relations professionnelles à l'Université Cornell, Etats-Unis. John Windmuller a été l'un des plus grands spécialistes mondiaux en relations de travail internationales et comparées. Parmi ses nombreuses contributions à notre discipline une mention très spéciale doit être faite à son oeuvre fondamentale sur la négociation collectives dans les pays industrialisés à économie de marché. Publiée pour la première fois par le BIT en 1974 cette oeuvre a été par la suite très largement remaniée et mise à jour en 1987 et publiée en 1989 par le BIT sous le titre de: **Négociation collective dans les pays industrialisés à économie de marché: un réexamen**, Genève, 1989.

### ***President / Président***

Clyde SUMMERS  
3400 Chestnut Street  
Philadelphia, PA 19104  
(USA/Estats-Unis)  
E-mail: [csummers@law.upenn.edu](mailto:csummers@law.upenn.edu)

### ***Secretary-General / Secrétaire général***

Arturo BRONSTEIN  
ILO - BIT  
Case postale 500  
CH-1211 GENEVE 22  
(Switzerland/Suisse)  
E-mail: [bronstein@ilo.org](mailto:bronstein@ilo.org)

### ***Treasurer / Trésorière***

Irene Petronella ASSCHER-VONK  
Catholic University Nijmegen  
Faculty of Law  
Th. Van Aquinostraat 6  
NL-6526 GHD NIJMEGEN  
(Netherlands/Pays Bas)  
E-mail: [I.Asscher@jur.kun.nl](mailto:I.Asscher@jur.kun.nl)

## Nouvelles de la SIDTSS

### **1. Comité exécutif**

A la suite de l'adoption de nos nouveaux statuts, à Montevideo, j'ai écrit à tous les membres de notre Comité exécutif afin de leur demander des informations détaillées sur leurs respectives associations nationales.

### **2. Congrès de la SIDTSS**

#### **VI ème Congrès régional américain, Mexico, 2004**

Le congrès aura lieu du 14 au 17 septembre 2004. Nestor de Buen a reçu une offre pour que le congrès se tienne à Querétaro, au lieu de Mexico DF. J'ai consulté cette proposition avec notre Président Clyde Summers ainsi que notre vice-président Oscar Hernández Alvarez (Amérique du Sud). Les membres américain et canadiens de notre Comité exécutif ont également été contactés. J'ai reçu des réponses favorables de la part de tous. Querétaro est une très belle ville coloniale à quelque deux heures de Mexico DF. En plus, elle est le berceau de la Constitution mexicaine de 1917.

Voici les thèmes de ce congrès:

- 1.- Relations spéciales de travail.
- 2.- L'internationalisation des relations individuelles et collectives de travail dans le cadre des accords de libre commerce pour les Amériques (ALCA).
- 3.-La responsabilité sociale des entreprises transnationales : les codes volontaires de conduite et la surveillance privée de leur mise en œuvre.
- 4.- Table ronde: L'évolution et les tendances récentes du droit du travail en Amérique du Nord, Amérique latine et en Europe.
- 5.- Table ronde : La sécurité sociale : service public ou privatisé?
  - Conférence magistrale: Le futur du Droit du travail (Mozart Russomano, Brésil)
  - Conférence magistrale: Le droit de grève (Nestor de Buen, Mexique).

Dans mon prochain bulletin j'espère pouvoir vous donner des informations plus détaillées sur le programme ainsi que le nom des rapporteurs.

#### **VIII ème Congrès régional asien: Taipei, 2005**

Le congrès aura lieu du 25 au 28 avril 2005. Les langues de travail sont l'anglais et le chinois, avec interprétation.

Les thèmes du congrès sont les suivants:

1. La participation de la femme dans le marché du travail – Vers l'objectif de l'égalité de sexes dans l'emploi au cours du 21ème siècle.
2. La restructuration économique et la protection des droits des travailleurs.

3. Les expériences en Asie des fonds de prévoyance ou des systèmes de pensions de vieillesse.
4. Table ronde: L'impact de la mondialisation sur les modèles d'organisation du travail et les relations professionnelles.

Pour l'instant je n'ai pas d'autres informations à vous donner, concernant ce congrès.

### **VIII ° Congrès régional européen, Bologne, 2005**

Le congrès se tiendra du 21 au 23 septembre 2005. Le Comité exécutif se réunira le 20 septembre, de 9 hs. à 13 hs. avec la possibilité de tenir une seconde séance pendant l'après-midi, si besoin était.

Des séances pour la présentation de communications non demandées (*poster sessions*) pourront avoir lieu également le 20 septembre, si les intéressés en font la demande.

Le professeur Carinci a annoncé que les langues de travail seront l'allemand, l'anglais, l'espagnol, le français et l'italien, avec interprétation simultanée.

L'ordre du jour est comme suit:

1. Allocations familiales.
2. Le processus de création et de mise en œuvre de la législation sociale dans le cadre de l'Union européenne.
3. Transfert d'entreprises : un compromis délicat entre la protection individuelle, le marché du travail et le développement économique.
4. Table ronde : Les nouvelles frontières des droits des salariés à l'information et la consultation.
5. Table ronde : Les défis en matière de droit du travail et de négociation collective dans les pays d'Europe centrale, découlant de leur intégration dans l'Union européenne.

Je poursuis mes consultations avec le professeur Carinci en vue de la désignations des rapporteurs, modérateurs et participants aux tables rondes.

### **XVIII ° Congrès mondial, Paris 2006**

Le congrès mondial se tiendra du mardi 5 au vendredi 8 septembre 2006. Les thèmes du congrès sont les suivants:

1. Libéralisation des échanges et droit du travail
2. Droit du travail (dans ses dimensions individuelles et collectives) et décentralisation productive
3. Risques professionnels : protection sociale et responsabilité de l'entreprise
4. Table ronde : Quel avenir pour la loi en droit du travail ?

Je poursuis mes consultations avec le Professeur Antoine Lyon-Caen, président du comité organisateur, en vue de la nomination des rapporteurs et du modérateur de la Table ronde. Selon la pratique de notre Société, ces nominations doivent être par la suite entérinées par le Comité exécutif.

### **3. Séminaire international de Droit du travail, relations professionnelles et sécurité sociale comparés, Bordeaux, 5-16 juillet 2004.**

Le professeur Philippe Auvergnon m'annonce qu'il compte organiser une nouvelle édition de ce séminaire international, qui se tient tous les ans à l'Université Montesquieu, Bordeaux IV, France, sous le patronage de la Société Internationale de Droit du Travail et de la Sécurité sociale, du Bureau International du Travail, et de l'Association Française de Droit du Travail et de la Sécurité Sociale. Le thème choisi pour 2004 est **La responsabilité sociale de l'entreprise.**

### **4. Questions financières**

Suite aux décisions prises par le Comité exécutif lors de sa réunion à Montevideo j'ai envoyé un rappel à tous nos membres qui n'ont pas encore payé leurs contributions pour l'année 2002. Dans le courant de janvier 2004 j'enverrai aussi un rappel à ceux qui n'ont pas encore payé leurs contributions pour 2003. Conformément aux décisions prises par le Comité exécutif la liste de ceux qui ne sont toujours pas en règle avec notre Trésorerie devrait être publiée dans mon prochain Bulletin, en mars 2004.

Il est rappelé que le montant de la cotisation est de 7 US dollars par an, pour chaque membre individuel de chaque membre national ou institutionnel. Les membres individuels de la SIDTSS paient aussi 7 US dollars par an.

Les cotisations sont dues pour l'année entière à partir du 1<sup>er</sup> janvier de chaque année. Elles doivent être payées à la Trésorière, si possible par virement bancaire, au compte ci-dessous:

ABN/AMRO  
Swift/BIC: ABNA NL2A  
Postbus 97701  
2509 GC Den Haag, the Netherlands  
IBAN: NL48ABNA0558.60.47.409  
Account No. 58.60.47.409  
ISLLSS Treasurer Prof. Asscher-Vonk

Chaque membre ayant payé sa cotisation est prié d'en informer notre trésorière, Professeur Asscher-Vonk, en lui fournissant les renseignements suivants:

- (a) Le nom du membre;
- (b) L'année pour laquelle la cotisation est payée;
- (c) Le nombre de membres individuels pour lesquels la cotisation est payée.

Les membres qui ont des difficultés pour payer peuvent soumettre leur problème à notre trésorière, qui peut proposer une solution, sous réserve de l'approbation para le Comité exécutif. Conformément à l'art. 14.2 de nos statuts, le Comité exécutif *peut décider de réduire la cotisation d'un membre en cas de circonstances justifiant une telle réduction.*

### **5. Nouvelles de nos membres**

#### **Argentine**

Nouvelle adresse électronique de la Association argentine de droit du travail et de la sécurité sociale: [aadtsss@speedy.com.ar](mailto:aadtsss@speedy.com.ar)

L'adresse WEB de l' AADTySS est: <http://www.asociacion.org.ar>

## **Australie**

La Association australienne de droit du travail, ALLA, a tenu sa troisième réunion générale annuelle à Sidney, le 3 novembre 2003. Une nouveau comité exécutif a pris ses fonctions à la suite de cette réunion. Il est composé comme suit:

### **Président**

- Ron McCallum, *University of Sydney, NSW*

### **Vice-président**

- Richard Mitchell, *University of Melbourne, Vic*

### **Tresorière**

- Rosemary Owens, *University of Adelaide, SA*

### **Secrétaire**

- Anthony Forsyth, *Australian National University, ACT*

### **Membres (12)**

- *Ron Baragry, Cutler Hughes & Harris, NSW*
- *Amanda Coulthard, Corrs Chambers Westgarth, Qld*
- *Paula Darvas, Monash University, Vic*
- *Nicholas Ellery, Corrs Chambers Westgarth, WA*
- *Fabian Flintoff, Deacons, NSW*
- *Jane Harvey, Blake Dawson Waldron, Vic*
- *John Howe, Monash University, Vic*
- *Patricia Leary, Australian Industrial Relations Commission, Tas*
- *Joy Lee, Freehills, WA*
- *Marilyn Pittard, Monash University, Vic*
- *Joellen Riley, University of Sydney, NSW*
- *Phillipa Weeks, Australian National University, ACT*

Tel que je l'avais annoncé dans mon Bulletin No. 101, l'ALLA a adressé une invitation à notre Société pour que notre XIX Congrès mondial, en 2009, ait lieu en Australie. Notre comité exécutif devrait prendre une décision sur la tenue de ce congrès à l'occasion de sa prochaine réunion ordinaire, à Bologne, en 2005.

L'adresse web de l'ALLA est <http://www.alla.law.unimelb.edu.au/>

## **Brésil**

Nouveau comité exécutif de l'Institut de droit social Cesarino Junior:

### **Président**

Prof Dr. LUIZ DE PINHO PEDREIRA DA SILVA  
Av. Sete de Setembro, 1714, ap. 1001  
40080-001 Salvador- BA, Brasil

E-mail : [lppedreira@terra.com.br](mailto:lppedreira@terra.com.br)

**Vice-présidents:**

PROF. DR. ANTONIO RODRIGUES DE FREITAS JUNIOR  
RUA ITACOLOMI, 570, AP. 33 (R)  
01239-020 SAA PAULO, SP - BRASIL  
E-mail: [arfreit@attglobal.net](mailto:arfreit@attglobal.net)

Or. GEORGENOR DE SOUZA FRANCO FILHO  
Tribunal Regional do Trabalho da 8.. Região (PA)  
Trav. D. Pedro 1 ,750, Bloco 3  
66050-100 Belem- PA, Brasil  
E-mail : [geo@supridad.com.br](mailto:geo@supridad.com.br)

Profa. Dra. ALICE MONTEIRO DE BARROS  
Rua Maranhão, 1488/1501 - Funcionarios (R)  
30150-331 Belo Horizonte, MG  
Av. Getulio Vargas, 225/1210 (P)  
30112-020 Belo Horizonte, MG, Brasil  
E-mail: [alcemb@mg.trt.gov.br](mailto:alcemb@mg.trt.gov.br) , [gab125@mg.trt.gov.br](mailto:gab125@mg.trt.gov.br)

Prof. Dr. JOAO HILARIO VALENTIM  
Rua Bulhões de Carvalho, 271- ap. 002 (R)  
22081-000 Rio de Janeiro, RJ, Brasil  
E-mail: [jhilario@gb.com.br](mailto:jhilario@gb.com.br) , [jhilario@prt11.mpt.gov.br](mailto:jhilario@prt11.mpt.gov.br)

**Secrétaire exécutive:**

Dra. IARA ALVES CORDEIRO PACHECO  
Praça Carlos Games, 87 (P)  
01501-030 São Paulo, SP, Brasil  
E-mail: [iarapacheco@uol.com.br](mailto:iarapacheco@uol.com.br)

**Secrétaire exécutive adjointe**

Prof. Dra. MARLY CARDONE  
Rua Joinvile, 179 VI. Mariana  
04008-010 SAO Paulo, SP, Brasil  
tel. 5511 38846200  
fax : 5511 38849049  
E-mail: [marlycardone@terra.com.br](mailto:marlycardone@terra.com.br)

**Trésorier**

Dr. ALBERTO PIMENTA JUNIOR  
Rua Libero Badaró, 613,5\* andar  
01009-000 São Paulo, SP, Brasil  
E-mail : [alberto@pimenta.adv.br](mailto:alberto@pimenta.adv.br)

**Trésorier adjoint**

Prof. Dr. MANOEL JULIO DO ROSARIO DOS SANTOS  
Rua Garcia Neto, 395 - Quadra 2, casa 6  
Residencial Porta Seguro- Jd. Kennedy  
78065 Cuiaba, MT, Brasil

**Association national de magistrats de la justice du Travail, ANAMATRA**

L'Association nationale de magistrats de la justice du Travail, ANAMATRA a un site WEB qu'on peut visiter à l'adresse suivante: <http://www.anamatra.org.br/>

**Nouvelle Zélande-Afrique du Sud**

A partir de janvier 2004 le professeur Brian Brooks prend un compromis professionnel pour trois ans en Afrique du Sud. Il me demande d'annoncer ses nouveaux contacts, comme suit:

Monash South Africa  
Private Bag X60  
Roodepoort 1725  
SOUTH AFRICA  
Telephone: 0027 11 950 4000  
Fax: 0027 11 950 4004  
E-mail: [brian.brooks@buseco.monash.edu](mailto:brian.brooks@buseco.monash.edu)

### **11 ème réunion des juges du travail européens**

Je félicite M. Aldo de Matteis, Président de la Chambre sociale de la Cour de cassation italienne, pour le succès de la 11 ème réunion de présidents et hauts magistrats des tribunaux du travail européens, qui s'est tenue à Florence, le 24 octobre 2003.

Les thèmes examinés par cette réunion ont été les suivants:

- Le droit européen en matière d'égalité d'opportunités dans les décisions des tribunaux du travail.
- Nouvelles initiatives pour améliorer l'efficacité des tribunaux du travail: méthodes alternatives de solution des litiges individuels et actions pluri individuelles (*class actions*).

La liste de participants et les rapports soumis à cette réunion peuvent être consultés en ligne, dans l'adresse suivante:

[http://www.ilo.org/public/english/dialogue/ifpdial/II/lc\\_04.htm](http://www.ilo.org/public/english/dialogue/ifpdial/II/lc_04.htm)

### **Conférence annuelle de l'Association européenne des juges du travail, EALCJ**

La EALCJ a tenue sa conférence annuelle à Paris, le 27-28 novembre 2003. Les thèmes examinés par cette réunion ont été les suivants:

- La protection contre le licenciement injustifié: la situation actuelle dans l'Union européenne et les pays candidats..
- L'accès à la justice du travail: disponibilité de procédures formelles et informelles.

Plus de quarante juges ont participé à cette réunion, venant des pays suivants: L'Allemagne, l'Autriche, la Finlande, la France, l'Islande, l'Irlande, l'Italie, la Norvège, les Pays-Bas et le Royaume Uni. La conférence s'est tenue à l'Ambassade du Royaume-Uni à Paris. Après sa clôture les participants ont été reçus à la Cour de Cassation française.

Les prochaines réunions de juges européens du travail se tiendront en septembre 2004, très probablement à Budapest.

\* \* \* \*

Meilleures salutations  
Arturo Bronstein  
Secrétaire général